

名家  名作

铁路边的小孩

作者/意·奈士比特

译者/海星



北方妇女儿童出版社

最微观细胞的感触，更激励了他和他同时代的许多有为青年一样，形成了一种无法言说的“先天下之忧而忧”的责任感。多年以后，已经成为经济学知名教授的田国强，仍然保持着对农业经济的关注，利用各种机会为农民的自由和权利鼓与呼。在2005年上海财经大学红五月研究生节的一次学术讲座上回答学生提问时，他针对当时学术界的一些乱象这样说道：“作为一个亲身经历过高度集权的计划体制、亲眼目睹了在那种体制下农村经济惨淡、农民生活凄苦的过来人，我认为稍有一些经济学常识的学者都不会再致力于鼓吹回归那个荒唐时代的错误政策。”

华工六载 铸就坚实基础

1976年秋，华中工学院（今日的华中科技大学）老校长朱九思创办了师资班。这位真正的教育家在当时已经洞察到，随着“四人帮”的倒台，科学和教育的春天越来越近了。故而求才若渴，大量延揽人才和培养师资。入学考试有数学和语文两门，田国强接到通知后，由于时间紧迫，只复习了一天便参加了考试，结果数学满分，语文也得了很高的分数。但由于父亲的原因，华中工学院负责招生的老师还不敢擅作主张，最终经学校党委集体讨论后，终于获得通过，接到录取通知书的那天，正是田国强21岁的生日。

田国强是一个爱书之人，刚刚从缺少精神食粮的农村归来，兴趣广博的他在学校的图书馆中翻看了大量名著，其中不乏许多外国小说和古典文学书籍。大学的时代是短暂的，当同属数学专业的同学中出现了考研成功者之后，他暗自定下了目标，要向更高的学术台阶迈进。为此，田国强将自己的兴趣收敛聚焦于一点——复习备考，并制定了自学计划，规定自己每周自学60个小时。这是一个非常重的学习计划。相当于上午上完课后，每天要自学8个半小时以上。在整整一年的时间里，没有节假日和周末，取消了睡午觉的时间，为不影响寝室同学的睡眠，就在路灯下、厕所里看书。他自学了从苏联翻译过来的许多数学教材，像Γ. M. 菲赫金哥尔茨八卷的《微积分学教程》和复旦大学“文革”前出版的《数学分析》他就至少看了十遍以上，吉米多维茨的《数学分析习题集》中的5000道习题也反复演练多遍，并且把“文革”前各个大学历年数学研究生入学考试题精心钻研。这段学习经历，为他的数学基础、逻辑分析能力及学习和研究现代经济学打下了坚实的基础。20多年后，他仍能记得数学分析中几乎所有定理的证明。

天道酬勤。1980年9月，田国强如愿以偿地考入了著名的计量经济学家林少功教授的门下，开始了他为期两年的硕士生涯。在学习专业课的同时，他也刻苦学习英语，并开始做硕士论文。在攻读硕士期间，发表了三篇英文及一篇中文专业论文。田国强的论文是计量经济学方面的，内容是经济计量模型的识别问题，当时曾寄给世界著名经济学家、美国麻省理工学院的费雪（Franklin Fisher）教授，获得他的好评。由于这个机遇，他结识了费雪教授，后来在费雪教授的帮助

铁路边的小孩



作者/蕙·奈士比特

译者/海 星

图书在版编目(CIP)数据

名家名作 (英)奈士比特著;李俊秀等译. —长春:北方妇女儿童出版社,2001.1

ISBN 7-5385-1807-X

I. 名... II. ①奈...②李... III. 儿童文学-作品集-世界 IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 81397 号

意·奈士比特系列 铁路边的小孩

原 著◎意·奈士比特

绘 图◎仲雅筠

美术设计◎李佳霖

出 版 者◎北方妇女儿童出版社

地 址◎长春市人民大街 124 号

电 话◎0431-5640624

印 刷◎长春科技印刷厂

开 本◎32(850×1168 毫米)

印 张◎7.625

主 编◎李 党

译 者◎海 星

责任编辑◎李文学 侯 颖

封面设计◎龙震海

版式设计◎王咏梅

授 权 者◎台湾东方出版社股份有限公司

2001 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

吉林省版权登记

图字 07-2000-531 号

ISBN 7-5385-1807-X/I·343

全套定价:70.00 元 本册定价:19.00 元

目 录

铁路边的新家	9
彼得采矿	23
绿龙上的老先生	41
芭贝的十二岁生日	57
收留落难的俄国女	77
阻止一场灾难	91
俄国朋友合家欢	107
驳船失火	123
皮克斯惊喜过生日	141
芭贝的心愿	161
纸屑狩猎	185
受伤的红猎犬	199
我们都在上帝写的书里	211
爸爸回家	231

铁路边的小孩



作者/惠·奈士比特

译者/海 星

序

旧时代的新新女作家 ——意·奈士比特

读过《寻宝奇谋》的人大概会记得书中那位风趣、率直的女诗人，如果你不曾读过，没关系，在《铁路边的孩子》这本书中的妈妈身上，或《亚顿城的魔法》里的姑姑角色中，你也将看到这位才华洋溢，又特立独行的女性。

没错！她就是作者意·奈士比特的自身写照。

这位生长在英国维多利亚女王时期的女作家，丝毫不受保守的民风束缚，秉着她率直的个性，对贫富悬殊的社会提出抗议，对男女不平等的观念做出反击。她拒绝做个只会刺绣、弹琴、唱歌，成天勒着蜜蜂似的腰，动不动就昏倒的弱女子；也不想当那种靠喝醋、喝砒霜，把自己搞成苍白兮兮，以博取人家爱怜的笨女子。因此，她对外故意不用自己的全名“意蒂丝”，而用缩写“意”，好让大家弄不清楚她的性别。

她削短头发，穿着宽松的衣服，出现在公开场

合，更和她的丈夫及几位志同道合的朋友，共同创立“费边社”，替贫穷的工人说话。

他们不太富裕的家里，随时用鲜花布置得漂漂亮亮的，每到周末，朋友们都会迫不及待地赶来聚会。许多政治评论家、艺术家、作家都是他们的朋友，连有名的剧作家萧伯纳也是座上宾。

除了定期招待朋友外，她还得料理家事，照顾家里的5个小孩，并且为穷人家的孩子举办圣诞庆祝会及戏剧活动。

这位精力充沛的女作家，打从15岁那年发表了一首诗开始，终其一生，都以写作为生。迫于生计，她必须不停地写，又由于她关怀的对象十分多，因此选用的题材也特别广泛，大凡爱情小说、恐怖小说、剧本、诗、短篇小说、政治评论、儿童小说等等无所不包；其中又以儿童小说最受肯定。

意·奈士比特具有成功的作家的必备条件，因

为她很敏感，也很有创意。在现实生活中，她是所有朋友的灵魂人物，只要和她在一起，就自然能感受到她那种“节庆”般兴高采烈的情绪。她所创造的儿童人物，也正反映出她自己的特质，那就是：富正义感、幽默又有创意。即使经过了将近 100 年的岁月，她的儿童小说仍然能在各国流通，仍然能打动不同时代的读者，无怪乎人家会称她为继《爱丽丝梦游仙境》之后最重要的儿童小说家。

本社出版了她的 7 本儿童小说：《寻宝奇谋》、《淘气鬼行善记》、《许愿精灵》、《魔法坠子》、《铁路边的小孩》、《亚顿城的魔法》和《迪奇的时空旅行》。

《寻宝奇谋》和《淘气鬼行善记》写的是白家的 6 个小孩，他们使尽了挖宝、当侦探、投稿、掳人、贷款、卖酒、发明感冒药等等的伎俩，来减轻家里的经济负担；当他们获得了有钱的印度舅公支

助后却闯下大祸。几个孩子痛定思痛，决定成立“好孩子协会”，以改过向善；不料失误连连，糗事不断，弄得大家啼笑皆非。

《许愿精灵》和《魔法坠子》则是描述5个孩子的奇幻之旅。他们向精灵许愿，以为愿望可以弥补生活中的缺憾，谁知不管是美丽、金币、翅膀或城堡，都不能给他们带来快乐，反而还惹了一堆麻烦；即使是回到古埃及或传说中的阿特兰提斯岛，去见识自己想都不曾想、见都不曾见过的东西，也只是徒然闹出许多惊险的笑话罢了，一点也没让他们得到意外的喜悦；最后，他们只好让许愿精灵回到沙坑里沉睡，并且为了能当回原来的自己，而大大地松了口气。

《铁路边的小孩》写的是三个孩子的故事，孩子的爸爸遭到同事陷害而入狱，孩子们只好辍学跟着妈妈搬到乡下居住，妈妈除了忙着替爸爸申冤外，其余的时间得写稿赚取生活费，因此无暇多照料他们。他

们每天到铁路边和火车挥手，到车站和搬运工、站长、司机聊天，更时常很热情地把一些需要帮助的人捡回家；这个安静、单调的小镇由于他们的加入添增了许多人情味。在某次山崩时，他们机智地阻止了一场车祸，也因而结识了一位老先生，在这位老先生的奔走下，他们的爸爸终于得以洗刷冤情，回来和家人团聚。

《亚顿城的魔法》和《迪奇的时空旅行》则是描述三个亚顿家族的堂兄弟在一只白鼯鼠的协助下，穿梭时空回到从前，企图找回祖先埋藏的宝藏，好整顿倾圮的城堡。在一次又一次的时光之旅中，他们经历了好些惊险的历史事件，找到了人性中的善良和仁慈，并重新振兴这个没落的家族。

意·奈士比特的小说之所以吸引人，不仅在它的丰富、曲折，更在它真实地呈现了孩子纯真的那一面，那种纯真并不是如童话般的将善恶直接二

分，他们的好奇，有热情，有积极，有正义，也有矛盾、争执和顽固；在事件的过程中，他们的思考模式、处理方式和价值观才是最令人赞叹的。

或许这正是这些作品能跨越时空，跨越年龄，受到广大读者珍爱的原因吧！



目 录

铁路边的新家	9
彼得采矿	23
绿龙上的老先生	41
芭贝的十二岁生日	57
收留落难的俄国女	77
阻止一场灾难	91
俄国朋友合家欢	107
驳船失火	123
皮克斯惊喜过生日	141
芭贝的心愿	161
纸屑狩猎	185
受伤的红猎犬	199
我们都在上帝写的书里	211
爸爸回家	231

铁路边的新家



如

果你以为他们一直是住在铁路边的小孩，那就大错特错了。他们原本是住在伦敦的都市儿童，名叫芭贝、彼得和菲儿。爸爸在政府机关做事，妈妈是家庭主妇，同时也是业余作家。这三兄妹非常幸福，因为他们的爸爸妈妈会花很多时间陪他们玩，而不像大多数的爸爸，下班回家就累倒在沙发上；也不像大多数的妈妈，对孩子表示关心的方法就是不停唠叨。芭贝、彼得和菲儿的妈妈不写文章的时候，总会念故事书给他们听，陪他们做家庭作业，并且常常想出许多新鲜的点子来和他们玩游戏。爸爸白天虽然在外面忙，但回家以后都会帮他们修理玩具，星期六、日也会带他们出去玩；要是说这三个孩子过的是天底下最好的生活，我想也不过分。

彼得 10 岁生日那天，得到了一套模型火车头。这套火车头做得跟真的一样，彼得爱不释手地玩了整整三天，却被菲儿不小心掉到地上摔坏了。火车头发出一很大的一声响，就再也动不起来。彼得没有哭闹，因为他觉得自己已经 10 岁了，哭哭啼啼很不像话；他闷闷地回到房间，躺在床上，拒绝下楼吃午饭。他告诉妈妈他感冒了，不想吃东西。

妈妈总是有很妙的点子。她装作彼得真的感冒了，便不许他下来，也不准他吃一般的食物，只准他

吃麦片粥，喝治病用的大麦汤。终于，彼得受不了了，他喊道：“我不要大麦汤！我不要麦片粥！我要下床吃‘真正的’东西。”

“你要吃什么呢？”妈妈忍住笑问道。

“我要……我要一个很大很大的鸡肉馅饼。”

妈妈吩咐厨子特别为彼得做一个特大号的鸡肉馅饼。吃完馅饼之后，彼得觉得难过的情绪得到了一点补偿，妈妈也宣布他的感冒好了。

火车头摔坏的时候，爸爸正好到外地出差三四天。彼得把全部希望寄托在爸爸回来的日子，他相信爸爸可以修好任何东西，因为有一次木马坏了，连木匠也认为修不好，最后还是爸爸把它修好的。自然，这套火车头也惟有爸爸能救得了。

爸爸终于回家了，彼得听从妈妈的话，暂时不去烦爸爸，一直等到吃过晚餐，碟子收好，爸爸坐在椅上休息了一阵之后，他才开口告诉爸爸这件不幸的事。

“唔……”爸爸一面翻看那具残骸，一面不置可否地哼着。孩子们屏住呼吸等待宣判。

“没有希望了吗？”彼得小声地问。

“希望？有哇！多得是。”爸爸绽开一个大大的笑容，“不过除了希望以外，我们还需要一些焊锡，还

有一个新活塞。我想，得等到有空的时候；这星期六下午怎么样？到时你们三个人都可以帮忙。”

“女孩子也来帮忙修火车头？”彼得怀疑地问。

“当然啦！”爸爸说，“她们和男生一样聪明。菲儿，你长大以后想开火车吗？”

“我不想把脸弄得脏兮兮的，”菲儿犹豫地说，“而且我怕会弄坏东西。”

芭贝立刻接口：“我想开火车！爸爸，人家会让女孩子开火车吗？要不然，我当铲煤的人也可以。”

“那叫做司炉员。”爸爸说，“没问题，等你长大以后，我们看看能不能让你做个女司炉员。我记得我小时候……”

这时传来了敲门声，家里的女佣露丝赶快去应门。

“这么晚了会是什么人？”爸爸叹口气，“真希望我们家像古时候的城堡一样，有护城河和吊桥，不想见的人就不让他进来。”

露丝回到起居室，说有两位陌生人要见爸爸。

“知道了，请他们到书房。”爸爸说着站起身，留下妈妈和三个孩子在起居室。

“大概是来募捐的。”芭贝猜。他们都认为爸爸很快就会打发客人走。然而过了一刻钟，爸爸并没有回